



Betriebsanleitung  
Operator's Manual  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instrucciones



## WMF Coffee Urn CHANGE

**Unbedingt Betriebsanleitung vor erster Inbetriebnahme lesen.**

**These operating instructions should be read before initial start up.**

**Il faut impérativement lire le mode d'emploi avant la première mise en service.**

**Lees voor de inbedrijfstelling in ieder geval eerst de gebruiksaanwijzing.**

**Si raccomanda assolutamente di leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione per la prima volta l'apparecchio.**

**Leer atentamente estas instrucciones antes de usar por primera vez.**

## DEUTSCH

1.	GEFAHRENHINWEISE .....	5
2.	SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE .....	6
3.	TECHNISCHE DATEN HEIZELEMENT .....	6
4.	BESTANDTEILE .....	7
5.	BEDIENUNG.....	7
6.	MÖGLICHE BEDIENUNGSFEHLER .....	9
7.	REINIGUNG UND DEMONTAGE.....	9
8.	DECKEL - MONTAGE .....	9
9.	GARANTIE.....	11
10.	ÜBERBLICK AUSFÜHRUNGEN .....	12

## ENGLISH

1.	WARNINGS.....	13
2.	FOR YOUR SAFETY.....	14
3.	TECHNICAL DATA.....	14
4.	MACHINE PARTS .....	15
5.	OPERATION .....	15
6.	POSSIBLE OPERATING FAULTS .....	17
7.	CLEANING AND DISASSEMBLY.....	17
8.	LID ASSEMBLY .....	17
9.	WARRANTY .....	19
10.	URN VERSIONS .....	20

## FRANCAIS

1.	INFORMATIONS SUR LES DANGERS.....	21
2.	CONSIGNES DE SECURITE.....	22
3.	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'ÉLÉMENT CHAUFFANT .....	22
4.	COMPOSANTS.....	23
5.	UTILISATION.....	23
6.	DEFAUTS DE FONCTIONNEMENT POSSIBLES.....	25
7.	NETTOYAGE ET DEMONTAGE .....	25
8.	COUVERCLE - MONTAGE.....	25
9.	GARANTIE.....	27
10.	PRÉSENTATION DES VERSIONS .....	28

## NEDERLANDS

1.	GEVARENAANDUIDING.....	29
2.	VEILIGHEIDSTECHNISCHE AANWIJZINGEN .....	30
3.	TECHNISCHE GEGEVENS VERWARMINGSELEMENT .....	30
4.	ONDERDELEN .....	31
5.	BEDIENING .....	31
6.	MOGELIJKE BEDIENINGSFOUTEN .....	33
7.	REINIGING EN DEMONTAGE.....	33
8.	DEKSEL - MONTAGE .....	33
9.	GARANTIE.....	35
10.	OVERZICHT UITVOERINGEN .....	36

## ITALIANO

1.	INDICAZIONI DI PERICOLO.....	37
2.	INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA .....	38
3.	DATI TECNICI RISCALDATORE.....	38
4.	COMPONENTI .....	39
5.	USO.....	39
6.	POSSIBILI ERRORI NELL'USO .....	41
7.	PULIZIA E DISASSEMBLAGGIO .....	41
8.	ASSEMBLAGGIO DEL COPERCHIO .....	41
9.	GARANZIA .....	43
10.	PANORAMICA MODELLI.....	44

## ESPAGNOL

1.	ADVERTENCIAS DE PELIGRO.....	45
2.	NORMAS DE SEGURIDAD.....	46
3.	DATOS TÉCNICOS ELEMENTO DE CALOR .....	46
4.	COMPONENTES .....	47
5.	UTILIZACIÓN .....	47
6.	POSIBLES ERRORES DE MANIPULACIÓN.....	49
7.	LIMPIEZA Y DESMONTAJE .....	49
8.	MONTAJE DE LA TAPA .....	49
9.	GARANTIA .....	51
10.	PRESENTACIÓN VERSIONES .....	52

**Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse alle Gefahren- und Sicherheitshinweise. So helfen Sie Unfälle und technische Störungen zu vermeiden.**

**Lassen Sie das Gerät nur von Mitarbeitern bedienen, welche sich zuvor anhand der Betriebsanleitung mit ihm vertraut gemacht haben.**

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung in der Nähe des Gerätes auf. So kann sich Ihr Bedienungspersonal jederzeit informieren und bei technischen Störungen richtig verhalten.

## **1. GEFAHRENHINWEISE**

Größtmögliche Gerätesicherheit gehört bei WMF zu den Produktmerkmalen, denen unser ganz besonderes Augenmerk gilt. Trotz aller Sicherheitsvorkehrungen bleibt jedoch jedes Gerät bei unsachgemäßem Umgang mit einem Gefahrenpotenzial behaftet. Aus diesem Grunde haben wir – im Interesse Ihrer Sicherheit – die Gefahrenhinweise unten zusammengefasst.

**Bitte beachten Sie weiter die Sicherheitshinweise!**

**Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit, die Sie unbedingt beachten sollten:**



**Wartungsarbeiten und Reparaturen an Elektrogeräten und deren Anschlussleitungen dürfen nur von einer Fachwerkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durchgeführt werden.**

**Die eingebauten Sicherheitseinrichtungen dürfen unter keinen Umständen von Nichtfachleuten „repariert“, überbrückt oder verändert werden, denn durch unsachgemäße Eingriffe können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.**

**Vorsicht: Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr an heißen Geräteoberflächen und im Ausgabebereich.**

## 2. SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE

### ALLGEMEINE HINWEISE

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an, deren Netzspannung mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmt (Angaben s. Typenschild und Bedienungsanleitung).
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweisen.
- Achten Sie stets darauf, dass nach Betriebsschluss der elektrische Hauptschalter ausgeschaltet bzw. der Netzstecker ausgesteckt ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, wenn Störungen auftreten oder bevor Sie es reinigen.
- Geräte mit elektrischer Ausrüstung nicht unter fließendes Wasser halten oder ins Wasser tauchen.
- Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitzequellen.

### VORSCHRIFTEN

Das Gerät entspricht allen einschlägigen Vorschriften und damit der VGB 4 (Vorschriftenwerk der Berufsgenossenschaft für elektrische Anlagen und Betriebsmittel).

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass die elektrischen Anlagen und Betriebsmittel auf Ihren ordnungsgemäßen Zustand geprüft werden (VGB4, §5)

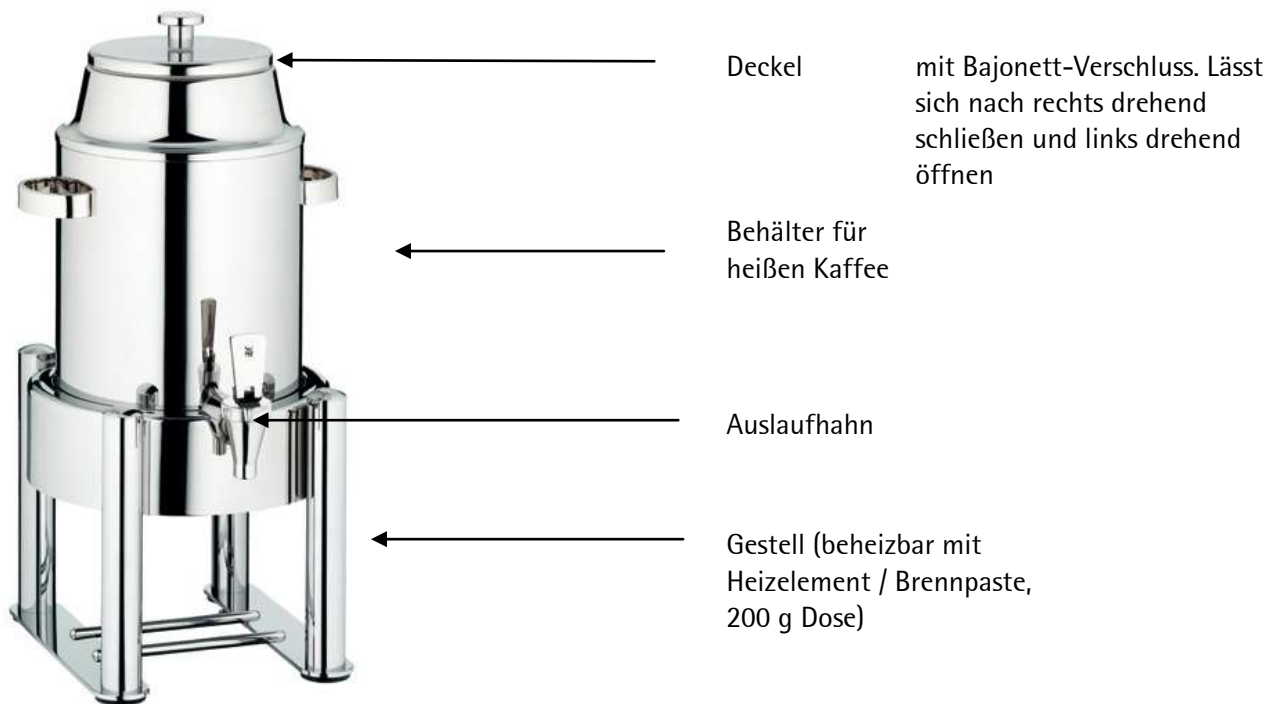
### VORBEUGENDE MASSNAHMEN GEGEN GERÄTEFOLGESCHÄDEN

Von jedem technischen Gerät gehen grundsätzlich Betriebsgefahren aus, insbesondere von Geräten im unbeaufsichtigten Betrieb. Wir empfehlen deshalb dem Betreiber angemessene Maßnahmen zur Schadensverhütung zu treffen.

## 3. TECHNISCHE DATEN HEIZELEMENT

Nennleistung	150 Watt
Netzanschluss	110 - 230V
Elektrische Zuleitung	Netzanschlusskabel mit Schukostecker
Prüfung	VDE und CE

## 4. BESTANDTEILE



Heizelement  
19.9999.9879



Brennerhalter  
06.1520.6039



Brennstoff  
60.3002.0690

## 5. BEDIENUNG

Die Coffee Urn ist ein Warmhaltegerät und darf deshalb nur zum Warmhalten von Kaffee und anderen trinkbaren Flüssigkeiten verwendet werden. Deshalb füllen Sie bitte ausschließlich heiße Flüssigkeiten ein.

Alle Coffee Urns können sowohl mit Sicherheitsbrennpaste als auch mit entsprechenden Elektro-Heizungen ausgerüstet sein. Die Heizplatten sind selbstregelnd, ohne Thermostat, schützen vor Überhitzung und sparen gleichzeitig Energie.

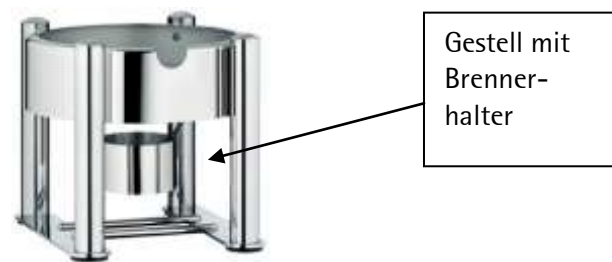
**Um ein optimales Ergebnis mit Ihrer Coffee Urn zu erzielen, sind folgende Punkte zu beachten:**

1. Coffee Urn – Körper ca. 10 Min. mit heißem Wasser (aus Wasserhahn reicht aus) vorwärmen.
2. Wasser ausleeren und heißen Kaffee oder andere Flüssigkeit einfüllen.
3. Coffee Urn aufstellen und Netzstecker in die Steckdose stecken.
4. Eine Füllmenge von 75 % des Inhaltes sollte eingehalten werden, da sonst die Gefahr des Aufkochens besteht. Deshalb Flüssigkeit nachfüllen oder Heizquelle ausschalten.

**Beheizung mit Brennpaste:**

Wenn Sie mit Brennpaste heizen, stellen Sie sicher, dass die Brennpaste vor dem Einsetzen in die Brennvorrichtung ca. 1 Minute gebrannt hat, damit der Brennvorgang kontrolliert werden kann.

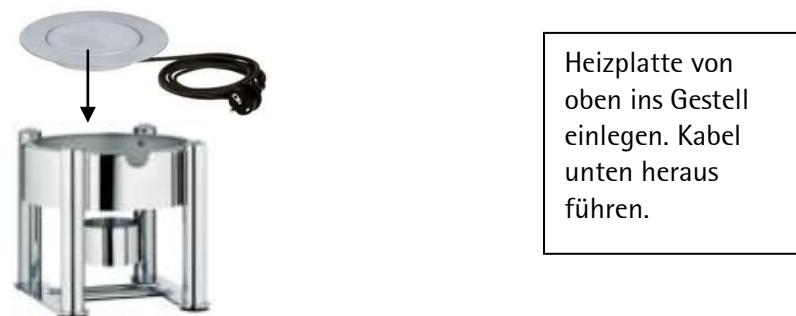
**WICHTIG:** Beim Beheizen mit Brennpaste muss unbedingt vorher das Heizelement entfernt werden, da es sonst beschädigt wird.



**Beheizung mit Heizelement:**

Zur Inbetriebnahme stellen Sie die Kaffeurne auf und stecken den Netzstecker der Heizung in die Steckdose. Bitte sorgen Sie dafür, dass immer genügend Flüssigkeit im Behälter ist.

**WICHTIG:** Die Heizplatte muss immer am Boden des Flüssigkeitsbehälters anliegen.





## 6. MÖGLICHE BEDIENUNGSFEHLER

### 1. Kaffee / Flüssigkeit wird nur lauwarm

- Ursachen:
- Urn wurde nicht vorgewärmt  
Grund: das kühle Metall entzieht der heißen Flüssigkeit zu schnell zu viel Wärme
  - Flüssigkeit wurde nicht heiß genug eingefüllt (z.B. lauwarmer Kaffee)
  - Heizelement liegt nicht genau am Boden des Flüssigkeitsbehälters an

### 2. Flüssigkeit kocht

- Ursache:
- Flüssigkeitsstand zu niedrig, deshalb Flüssigkeit nachfüllen oder Heizquelle ausschalten

## 7. REINIGUNG UND DEMONTAGE

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose



**ACHTUNG: Nicht am Kabel ziehen!**

Lassen Sie die Coffee Urn abkühlen.

Nehmen Sie den Flüssigkeitsbehälter vom Gestell.

Die Heizung kann jetzt entnommen und mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.



**Bitte beachten: Die Heizplatte darf keinesfalls ins Wasser getaucht oder unter fließendem Wasser gereinigt werden!**

## 8. DECKEL - MONTAGE

Die Kunststoffteile des Bajonett-Verschlusses am Deckel lassen sich leicht austauschen.

Der Deckel lässt sich komplett auseinander und wieder zusammen schrauben:



**Aufbau des Deckels von unten:**



Stecken Sie die Scheibe auf die Schraube



darauf die kleine, unterteilte Scheibe (1 Loch)



dann die große unterteilte Scheibe (3 Löcher)



darüber die Blende



Kunststoff-  
unterteil für Knopf  
mit Gewinde nach  
oben auf das  
Schraubenende  
setzen



Knopf  
aufschrauben

Der Deckel wird mittels Bajonett-  
Verschluss am umgelegten Rand  
des Kannen-Körpers verschraubt.



Ältere Versionen der Coffee Urns haben anstatt dem umgelegten Metallrand einen Kunststoffring, der am Kannen-Körper eingeklipst wird. (Für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an [info@wmf-hotel.de](mailto:info@wmf-hotel.de))



## 9. GARANTIE

### LEISTUNGSDAUER

6 Monate ab Inbetriebnahme.

### UMFANG DER MÄNGELBESEITIGUNG

- a) Innerhalb der genannten Frist beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf fehlerhafte Herstellung, mangelnde Güte der verwendeten Materialien und auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind.

**Nicht in unser Leistungsangebot fällt die Behebung von:**

vorsätzlicher oder fahrlässiger Beschädigung; Schäden, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und von Wartungsanweisungen oder durch Anschluss an falsche Netzspannung entstehen; Schäden, die Witterungseinflüssen, chemischen oder physikalischen Einflüssen oder auf sonstigen anormalen Umweltbedingungen beruhen, sofern sie nicht auf ein Verschulden der WMF zurückzuführen sind; unerhebliche Schäden i.S. des §459 Abs. 1 Satz 2 BGB.






- b) Wir erbringen auch dann keine Leistung, wenn – ohne unsere besondere schriftliche Genehmigung – von nicht ermächtigten Personen Arbeiten vorgenommen oder Teile fremder Herkunft verwendet wurden.

Die Mängelbeseitigung i.S. der Ziffer 2 a) erfolgt derart, dass nach unserer Wahl mangelhafte Teile instand gesetzt oder durch mangelfreie Teile ersetzt werden oder das ganze Produkt gegen ein Neues ausgetauscht wird.

### GELTUNGSBEREICH

**Vorgenannte Leistungen werden nur für Erzeugnisse gewährt, die in der Bundesrepublik Deutschland in Betrieb sind. Für Geräte, die in einem EG-Land verbracht wurden, werden Leistungen im Rahmen der jeweils landesüblichen Garantiebedingungen erbracht. Eine Verpflichtung zur Leistung der Garantie besteht nur dann, wenn das Gerät den technischen Vorschriften des Landes in dem der Garantieanspruch geltend gemacht wird, entspricht.** Über den Rahmen der vorstehenden Bedingungen hinausgehende Ansprüche aller Art, insbesondere auf Ersatz von Folgeschäden, sind ausgeschlossen, es sei denn, uns ist bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit eine gesetzliche Haftung vorgeschrieben.

## 10. ÜBERBLICK AUSFÜHRUNGEN

Serie	Basic		Palast		Akropolis (nicht mehr im Sortiment)		Classic (nicht mehr im Sortiment)		Manhattan	
										
<b>Inhalt</b>	10 Ltr.	15 Ltr.	10 Ltr.	15 Ltr.	10 Ltr.	15 Ltr.	10 Ltr.	15 Ltr.	10 Ltr.	15 Ltr.
<b>Artikelnr.</b>	06.1520.6040	06.1525.6040	06.1521.6210	06.1526.6210	06.1522.6210	06.1527.6210	06.1523.6210	06.1528.6210	06.1524.6040	06.1529.6040
<b>Ausführung</b>	Cromargan teilvergoldet, Füße Rohrmaterial		Cromargan teilvergoldet		Cromargan teilvergoldet, Füße kaniliertes Rohr		Cromargan teilvergoldet, Füße Rohrmaterial		Cromargan poliert, Füße Vierkantrohr	
<b>Gesamthöhe (Behälter u. Gestell)</b>	54,5	63,2	58,2	66,9	54,85	63,55	56,8	65,5	54,5	63,2
<b>Höhe Behälter</b>	39,6	44,9	43,4	48,6	40	45,25	42	47,2	39,7	44,9
<b>Gestellhöhe</b>	24,15		24,02		27,1		28,05		24,4	
<b>Durchmesser Behälter mit Griff</b>	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8
<b>Durchmesser Gestell</b>	26	25,9	26	25,9	26	25,9	26	25,9	26	25,9
<b>Bodenfläche (Gestell außen)</b>	22,9		22,9		22,9		22,9		22,9	

**In your own interest, please follow all cautionary and safety instructions. This will help to avoid accidents and technical malfunctions.**

**Never entrust the machine to anyone who is not familiar with the operating instructions.**

Keep these operating instructions near the machine. This will allow your operating personnel easy access to information at any time, and will enable them to take the appropriate action should any technical malfunctions occur.

## **1. WARNINGS**

Maximum machine safety is an integral WMF product characteristic to which we pay particular attention. In spite of all our safety precautions, however, every machine is potentially hazardous if not operated properly. This is why – for your own safety – we have summarised the warnings below.

**Please also follow the safety instructions!**

**For your own safety, please observe the following instructions at all times:**



**Maintenance and repairs to electrical equipment and connecting leads should only be carried out by a specialist workshop or similarly qualified individual.**

**The integral safety devices should in no circumstances be "repaired", bypassed or altered by non-specialists. Tampering with the machine can create serious hazards for the user.**

**Caution: risk of burns and scalds from hot surfaces and in the dispensing area.**

## 2. FOR YOUR SAFETY

### GENERAL

- Only connect the machine to a correctly installed socket with mains voltage corresponding to the machine technical data (see rating plate and Operator's Manual for details).
- Never use the machine if the machine or power lead shows visible damage.
- When shutting down, always ensure that the main power switch is off and/or the plug is removed from the power socket.
- Remove the plug from the power socket if the machine is out of use for an extended period, if malfunctions occur or before cleaning the machine.
- Machines with electrical components should never be placed under running water or immersed in water.
- Keep power lead away from sources of heat.
- This machine is not for use out of doors.

### REGULATIONS

This machine complies with all the relevant regulations including, in Germany, VGB 4 (electrical plant and equipment occupational accident insurance regulations).

### REGULATIONS

This machine complies with all the relevant regulations including, in Germany, VGB 4 (electrical plant and equipment occupational accident insurance regulations).

The operator is responsible for ensuring that electrical plant and equipment is inspected and tested and is in full working order (VGB4, S5)

### MEASURES TO PREVENT CONSEQUENTIAL DAMAGE

Any technical device is a potential source of danger, especially when operated without supervision.

We therefore recommend that the operator take appropriate action to prevent damage.

## 3. TECHNICAL DATA

Output	150 W
Power supply	110 - 230V
Supply line	Power supply cable with shock-proof plug
Testing	VDE and CE

## 4. MACHINE PARTS



Lid

with bayonet closure. Turn to the right to close, turn to the left to open

Hot coffee reservoir

Spout

Stand (heated with heating element / gel fuel, 200 g can)



Heating element  
19.9999.9879



Burner holder  
06.1520.6039



Sterno fuel  
60.3002.0690

## 5. OPERATION

The Coffee Urn is designed to keep liquids hot and therefore should be used only to keep coffee and other liquid drinks hot. Liquids must be hot before placing in this urn.

All coffee urns can be used with either safety paste burners or with the appropriate electric heating elements. The hot plates are self-regulating, without a thermostat, to protect against overheating and at the same time save energy.

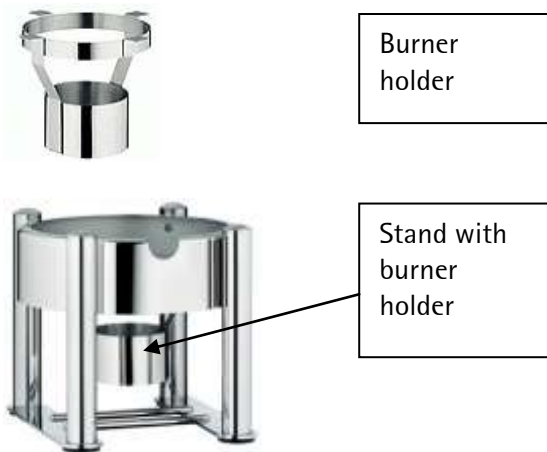
**For optimum results from your Coffee Urn please follow the instructions below:**

1. Pre-heat the urn with hot water for about 10 minutes (hot water from the tap will do).
2. Drain off the water and fill the urn with hot coffee or other hot drink.
3. Place the Coffee Urn on its stand and plug the mains plug into the socket.
4. Always keep the urn 75% full to prevent the liquid from boiling. If the liquid falls below that level, either top up with more hot coffee or other hot drink, or turn off the heating source.

**Sterno fuel heating:**

If heating the urn with Sterno gel fuel, allow the fuel to burn for about 1 minute before placing in the burner holder, in order to check that it is burning correctly.

**IMPORTANT:** When heating the urn with Sterno fuel, the heating element must first be removed to avoid damage.



**Heating element heating:**

To heat the urn with the heating element, place the coffee urn on its stand and plug the heater plug into the socket.

Remember to ensure that there is sufficient liquid in the urn at all times.

**IMPORTANT:** The hot plate must always be in contact with the base of the coffee reservoir.





## 6. POSSIBLE OPERATING FAULTS

### 1. Coffee / drink is only lukewarm

Causes: - Urn has not been pre-heated

Reason: The hot liquid loses heat quickly on contact with cold metal

- The liquid was not hot enough when placed in the urn (e.g. lukewarm coffee)

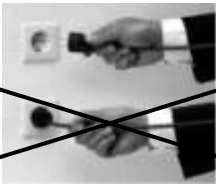
- The heating element is not in contact with the base of the coffee reservoir

### 2. Liquid is boiling

Cause: - The liquid level is too low. Either top up with more liquid or switch off the heating source

## 7. CLEANING AND DISASSEMBLY

Remove the mains plug from the socket



**WARNING: Do not pull out by the lead!**

Allow the Coffee Urn to cool.

Lift the coffee reservoir off the stand.

The heating element can now be removed and cleaned with a damp cloth.



**Please note: Never immerse the hot plate in water or clean it under a running tap.**

## 8. LID ASSEMBLY

The plastic parts of the bayonet closure on the lid are easy to replace.

The lid unscrews completely and screws back together:



**Assembly of lid from the bottom:**



place disk on screw



next the small subdivided disk on top (1 hole)



then the large subdivided disk (3 holes)



and finally the cover



place the plastic knob base on the end of the screw with the thread upwards



screw on the knob

Using a bayonet cap, the lid is screwed on the upturned edge of the body of the pot.



Instead of the upturned metal edge, older versions of the coffee urn have a plastic ring which is clipped onto the body of the pot. (For spare parts, please send an e-mail to [info@wmf-hotel.de](mailto:info@wmf-hotel.de))



## 9. WARRANTY

### PERIOD OF OBLIGATION

6 months from first use.

### EXTENT OF WARRANTY

- a) Within the stated period we shall eliminate all functional faults with the device which can be proved as tracing back to faulty manufacture, defective quality of the materials used and to improper assembly.

**Our warranty does not cover the making good of damage due to:**

deliberate or negligent damage; damage arising from the non-observance of operating and maintenance instructions or by connection to incorrect mains voltage; damage from the effects of the weather, chemical or physical influences or other abnormal ambient conditions, insofar as it cannot be traced back to a WMF fault; minor damage according to § 459 paragraph 1 clause 2 of the German Civil Code.

- b) We are also under no obligation if – without our express written approval – work is undertaken by unauthorised persons or parts from a non-WMF source are used.






The elimination of defects according to clause 2 a) is carried out to the extent that faulty parts are repaired, replaced by fault-free parts or the complete product is exchanged for a new one, as we so choose.

### AREA OF VALIDITY

**The above-mentioned warranty only applies to products which are used in the Federal Republic of Germany. For machines used in an EU country, warranty is provided within the scope of the conditions of warranty customary for each country. Obligation to fulfil a warranty only exists if the machine corresponds to the technical regulations of the country in which the right to claim under warranty is asserted.**

Claims of any kind beyond the scope of the conditions above, in particular the reimbursement of consequential damage, are excluded, unless legal liability on our part applies in case of intent or gross negligence.

## 10. Urn Versions

Model	Basic		Palast		Akropolis (no longer part of the range)		Classic (no longer part of the range)		Manhattan	
										
<b>Capacity</b>	10 litres	15 litres	10 litres	15 litres	10 litres	15 litres	10 litres	15 litres	10 litres	15 litres
<b>Article no.</b>	06.1520.6040	06.1525.6040	06.1521.6210	06.1526.6210	06.1522.6210	06.1527.6210	06.1523.6210	06.1528.6210	06.1524.6040	06.1529.6040
<b>Finish</b>	Stainless, part gold plated, feet tube material		Stainless, part gold plated		Stainless, part gold plated, feet fluted tube		Stainless, part gold plated, feet tube material		Stainless, polished, feet square tube	
<b>Overall height (reservoir with stand)</b>	54,5	63,2	58,2	66,9	54,85	63,55	56,8	65,5	54,5	63,2
<b>Reservoir height</b>	39,6	44,9	43,4	48,6	40	45,25	42	47,2	39,7	44,9
<b>Stand height</b>	24,15		24,02		27,1		28,05		24,4	
<b>Reservoir diameter incl. handles</b>	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8
<b>Stand diameter</b>	26	25,9	26	25,9	26	25,9	26	25,9	26	25,9
<b>Footprint (outside edges of stand)</b>	22,9		22,9		22,9		22,9		22,9	

**Dans votre propre intérêt, observez toutes les consignes de sécurité ainsi que les notifications de danger. Vous contribuerez ainsi à éviter les accidents et les problèmes techniques.**

**Seules doivent être autorisées à utiliser l'appareil les personnes qui se sont préalablement familiarisées avec celui-ci à l'aide du mode d'emploi.**

Conservez ce mode d'emploi à proximité de l'appareil. Votre personnel pourra ainsi s'informer à tout moment du comportement à adopter en cas de problème technique.

## **1. INFORMATIONS SUR LES DANGERS**

Une sécurité maximale du produit fait partie intégrante des produits WMF et nous y sommes particulièrement attentifs.

Mais malgré toutes les mesures de sécurité, chaque appareil demeure une source potentielle de danger s'il n'est pas manipulé conformément aux instructions.

C'est la raison pour laquelle nous avons, dans l'intérêt de votre sécurité, regroupé ci-dessous les informations relatives aux dangers.

### **Tenez également compte des consignes de sécurité!**

**Informations importantes pour votre sécurité dont vous devez impérativement tenir compte:**

**Les travaux d'entretien et de réparation sur les appareils électriques et leurs câbles de raccordement doivent exclusivement être réalisés par un atelier spécialisé ou une personne possédant des qualifications équivalentes.**

**Il est strictement interdit de faire «réparer» par des personnes non qualifiées, de court-circuiter ou de modifier les dispositifs de sécurité. Toute intervention incorrecte peut entraîner des risques considérables pour l'utilisateur.**



**Prudence: risque d'être brûlé ou ébouillanté sur les surfaces chaudes de l'appareil et dans la zone de distribution.**

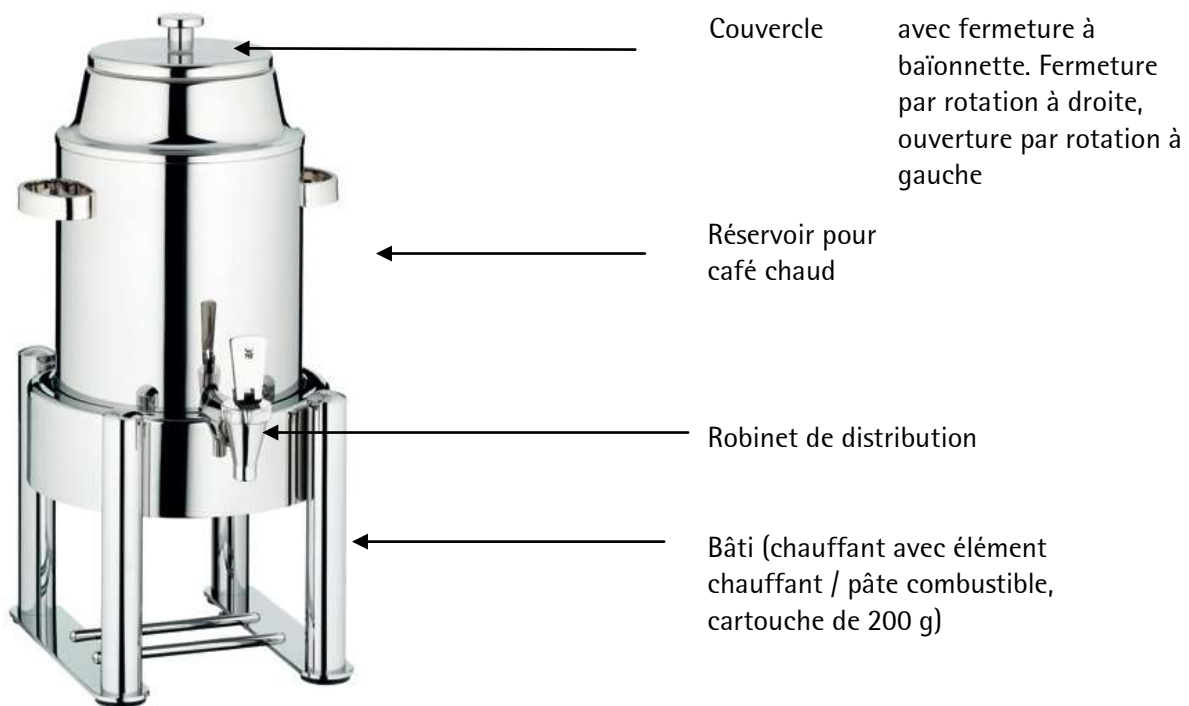
## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CONSIGNES GENERALES	DIRECTIVES
<ul style="list-style-type: none"><li>- L'appareil doit exclusivement être branché à une prise secteur installée conformément à la réglementation dont la tension correspond aux caractéristiques techniques de l'appareil (voir la plaque signalétique et le mode d'emploi).</li><li>- L'appareil doit uniquement être mis en service si lui-même ainsi que le cordon secteur ne présentent aucun dommage visible.</li><li>- Après la fin du service, veillez toujours à ce que l'interrupteur électrique général soit coupé ou que la fiche secteur soit débranchée.</li><li>- Retirez la fiche secteur de la prise si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, si des défauts surviennent ou avant de le nettoyer.</li><li>- Ne pas tenir les appareils électriques sous l'eau courante ni les tremper dans l'eau.</li><li>- Tenez le cordon secteur éloigné des sources de chaleur.</li></ul>	<p>L'appareil est conforme à toutes les directives en vigueur et ainsi à la VGB4 (Réglementation de la caisse allemande de prévoyance des accidents pour les équipements et ressources électriques).</p> <p>L'exploitant doit veiller à faire contrôler la conformité des équipements et des ressources électriques (VGB4, §5).</p> <p><b>MESURES PREVENTIVES CONTRE LES DEGATS CONSEQUENTS</b></p> <p>Tout appareil technique constitue une source de danger potentielle, notamment s'il fonctionne sans surveillance.</p> <p>Par conséquent, nous recommandons à l'exploitant de prendre des mesures appropriées de prévention des dommages.</p>

## 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'ÉLÉMENT CHAUFFANT

Puissance nominale	150 Watt
Branchement au secteur	110 - 230V
Câble d'alimentation électrique	Cordon secteur avec fiche CE
Contrôle	VDE et CE

## 4. COMPOSANTS



Élément chauffant  
19.9999.9879



Porte-brûleur  
06.1520.6039



Combustible  
60.3002.0690

## 5. UTILISATION

Le distributeur de café Coffee Urn est un appareil conçu pour tenir chaud et ne doit donc être utilisé que pour tenir au chaud du café ou d'autres boissons. Il faut uniquement y verser des liquides chauds.

Tous les distributeurs de café Coffee Urn peuvent être équipés aussi bien de brûleurs de sécurité à pâte combustible que d'éléments chauffants électriques correspondants. Les plaques chauffantes sont à autorégulation, sans thermostat, évitent les surchauffent et permettent en même temps d'économiser de l'énergie.

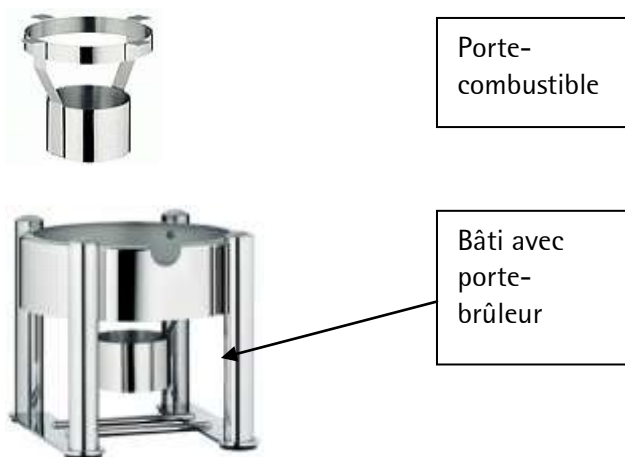
## Il faut tenir compte des points suivants pour obtenir un résultat optimal avec le distributeur de café Coffee Urn:

1. Préchauffer le corps du distributeur Coffee Urn pendant 10 minutes environ avec de l'eau chaude (l'eau du robinet est suffisante).
2. Vider l'eau et verser du café chaud ou un autre liquide.
3. Poser le distributeur Coffee Urn et brancher la fiche secteur dans la prise.
4. Il faut toujours maintenir un niveau de remplissage d'au moins 75 %, sinon il y risque d'entrée en ébullition. Par conséquent, rajouter du liquide ou éteindre la source de chaleur.

### Chauffage avec pâte combustible:

Si vous utilisez de la pâte combustible, veillez à allumer celle-ci environ 1 minute avant de la placer dans le brûleur afin de pouvoir contrôler la combustion.

**IMPORTANT:** Retirez impérativement l'élément chauffant si vous utilisez de la pâte combustible, il risquerait d'être endommagé.

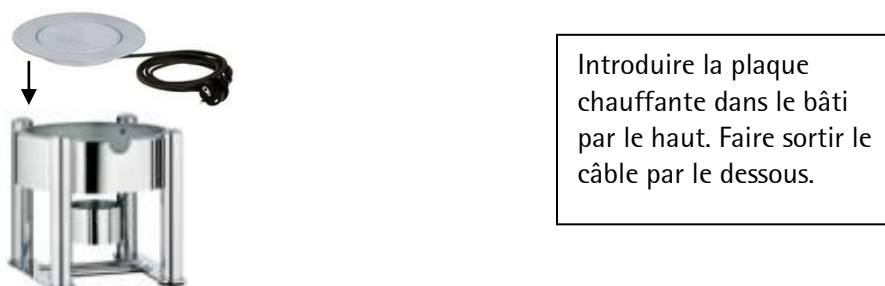


### Chauffage avec élément chauffant:

Pour la mise en service, posez le distributeur de café en un endroit approprié puis branchez la fiche de l'élément chauffant dans une prise.

Veillez à ce que le réservoir contienne toujours suffisamment de liquide.

**IMPORTANT:** la plaque chauffante doit toujours reposer contre le fond du réservoir à liquide.





## 6. DÉFAUTS DE FONCTIONNEMENT POSSIBLES

### 1. Le café / le liquide est à peine tiède

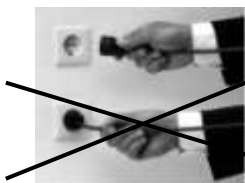
- Causes:
- Le distributeur n'a pas été préchauffé  
Motif: le métal frais absorbe trop rapidement trop de chaleur du liquide chaud
  - Le liquide versé n'était pas assez chaud (par exemple café tiède)
  - L'élément chauffant ne repose pas fermement sur le fond du réservoir à liquide

### 2. Le liquide boue

- Cause:
- Niveau de liquide trop faible, il faut donc rajouter du liquide ou éteindre la source de chaleur

## 7. NETTOYAGE ET DÉMONTAGE

Retirez la fiche secteur de la prise.



**ATTENTION: Ne tirez pas sur le câble!**

Laissez le café refroidir dans le distributeur.  
Retirez le réservoir à liquide du bâti.

Vous pouvez à présent retirer l'élément chauffant et le nettoyer avec un chiffon humide.



**Attention: Il ne faut en aucun cas tremper la plaque chauffante dans l'eau ou la nettoyer sous l'eau courante!**

## 8. COUVERCLE - MONTAGE

Les pièces en matière plastique de la fermeture à baïonnette sur le couvercle de la cafetière sont faciles à remplacer.

Le couvercle peut être totalement désassemblé puis remonté par vissage:



## Démontage du couvercle par le dessous:



insérez le disque sur la vis



là-dessus, le petit disque sectionné (1 trou)



ensuite le grand disque sectionné (3 trous)



là-dessus le cache



poser la partie inférieure en matière plastique sur l'extrémité de la vis avec le filet vers le haut



visser le bouton

Le couvercle est vissé au moyen d'une fermeture à baïonnette au niveau du bord basculé du corps du pot.



Les anciennes versions de la Coffee Urns ont au lieu du bord métallique basculé, un anneau en plastique qui est clipsé au corps du pot. (Pour des pièces de rechange veuillez vous adresser à [info@wmf-hotel.de](mailto:info@wmf-hotel.de))



## 9. GARANTIE

### DURÉE

6 mois à partir de la mise en service.

### ÉTENDUE DE LA GARANTIE

- a) Pendant la période indiquée, nous corrigeons tous les défauts de fonctionnement sur l'appareil pour lesquels il est prouvé qu'ils résultent d'une erreur de fabrication, d'un défaut de qualité des matériaux employés et d'un montage incorrect.

#### **Ne sont pas couverts par la garantie:**

Les dommages provoqués délibérément ou par négligence, les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi et des instructions d'entretien ou d'un branchement à une tension secteur incorrecte, les dommages résultant des intempéries, d'influences chimiques ou physiques ou encore d'autres conditions météorologiques anormales, sous réserve qu'ils ne puissent pas être imputés à une faute de WMF, les défauts négligeables dans le sens de la réglementation allemande §459 paragraphe 1 phrase 2 BGB.

- b) Nous n'assurons pas non plus de garantie si des travaux ont été effectués par des personnes non autorisées ou si des pièces d'origine étrangère ont été utilisées sans notre autorisation écrite expresse.


La correction dans le sens du point 2 a) consiste, à notre discrétion, à réparer les pièces défectueuses ou à les remplacer par des pièces exemptes de défaut ou encore à remplacer la totalité du produit par un neuf.

### Domaine d'application

**Seuls les produits utilisés en Allemagne bénéficient des prestations mentionnées précédemment. Pour les appareils exportés dans un autre pays de la CE, les prestations sont réalisées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans le pays concerné. Il n'existe une obligation de garantie que lorsque l'appareil est conforme aux prescriptions techniques du pays dans lequel la garantie est sollicitée.**

Toute revendication, quelle qu'en soit la nature, qui sort du cadre des présentes conditions, notamment en vue d'un dédommagement pour les dommages conséquents, est exclue, sauf si une responsabilité légale nous est imputée pour cause de négligence grossière.

## 10. PRÉSENTATION DES VERSIONS

Série	Basic		Palast		Akropolis (Ne fait plus partie de la gamme)		Classic (Ne fait plus partie de la gamme)		Manhattan	
										
Capacité	10 l	15 l	10 l	15 l	10 l	15 l	10 l	15 l	10 l	15 l
N° de réf.	06.1520.6040	06.1525.6040	06.1521.6210	06.1526.6210	06.1522.6210	06.1527.6210	06.1523.6210	06.1528.6210	06.1524.6040	06.1529.6040
Exécution	Cromargan partiellement doré, pieds en matière brute		Cromargan partiellement doré		Cromargan partiellement doré, pieds en tube cannelé		Cromargan partiellement doré, pieds en matière brute		Cromargan partiellement doré, pieds en tube carré	
Hauteur totale (réservoir et bâti)	54,5	63,2	58,2	66,9	54,85	63,55	56,8	65,5	54,5	63,2
Hauteur du réservoir	39,6	44,9	43,4	48,6	40	45,25	42	47,2	39,7	44,9
Hauteur du bâti	24,15		24,02		27,1		28,05		24,4	
Diamètre de l'appareil avec les poignées	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8
Diamètre du bâti	26	25,9	26	25,9	26	25,9	26	25,9	26	25,9
Surface au sol (extérieur du bâti)	22,9		22,9		22,9		22,9		22,9	

**Let in uw eigen belang op alle gevarenaanduidingen en veiligheidsaanwijzingen. Zo voorkomt u ongevallen en technische storingen.**

**De apparatuur mag uitsluitend worden bediend door eigen personeel dat vooraf, aan de hand van de gebruiksaanwijzing, de apparatuur heeft leren kennen.**

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het apparaat. Op die manier kan uw bedieningspersoneel de handleiding te allen tijde raadplegen en bij technische storingen op de juiste manier handelen.

## **1. GEVARENAANDUIDING**

WMF hecht bijzonder veel waarde aan de grootst mogelijke veiligheid van haar apparatuur voor al haar producten.

Ondanks alle veiligheidsvoorzieningen blijft elk apparaat bij ondeskundig gebruik echter een potentieel gevaar.

Om die reden hebben wij - in het belang van uw veiligheid - hierna de gevarenaanduidingen nog eens op een rijtje gezet.

### **Neem alle veiligheidsinstructies in acht!**

**Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid, waarop u beslist dient te letten:**

Onderhoudswerkzaamheden, reparaties aan elektrische apparatuur en de bijbehorende verbinding sleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakkundige werkplaats of een daarvoor gekwalificeerde vakman.

De ingebouwde veiligheidsvoorzieningen mogen in geen geval worden "gerepareerd", overbrugd of veranderd door personen die daarvoor niet zijn gekwalificeerd, omdat er door ondeskundig ingrijpen mogelijk aanzienlijk gevaar voor de gebruikers ontstaat.



Let op: Gevaar voor verbranding en brandwonden door hete apparatuuroppervlakken en binnen het uitlopbereik.

## 2. VEILIGHEIDSTECHNISCHE AANWIJZINGEN

### ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op een stopcontact dat voldoet aan de voorschriften, waarvan de netspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat (Vermeldingen op typeplaatje en in gebruiksaanwijzing).
- Het is niet toegestaan het apparaat in bedrijf te stellen, wanneer het apparaat of de kabelverbinding zichtbare beschadigingen vertoont.
- Let er altijd op dat na sluitingstijd de hoofdschakelaar van de elektriciteit is uitgeschakeld resp. de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Haal de stekker uit het stopcontact, wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, wanneer er storingen optreden of voordat het apparaat wordt gereinigd.
- Het is verboden om apparatuur met een elektrische uitrusting onder stromend water te houden of in water onder te dompelen.
- Houd aansluitleidingen uit de buurt van warmtebronnen.

### VOORSCHRIFTEN

Het apparaat voldoet aan alle geldende voorschriften en dientengevolge aan de VGB 4 (Vorschriftenwerk der Berufsgenossenschaften für Elektrische Anlagen und Betriebsmittel).

De exploitant is verplicht ervoor te zorgen dat de elektrische installaties en bedrijfsmiddelen worden gecontroleerd op geldigheid volgens de voorschriften (VBG 4, §5).

### PREVENTIEVE MAATREGELEN TEGEN GEVOLGSCHADES DOOR APPARATUUR

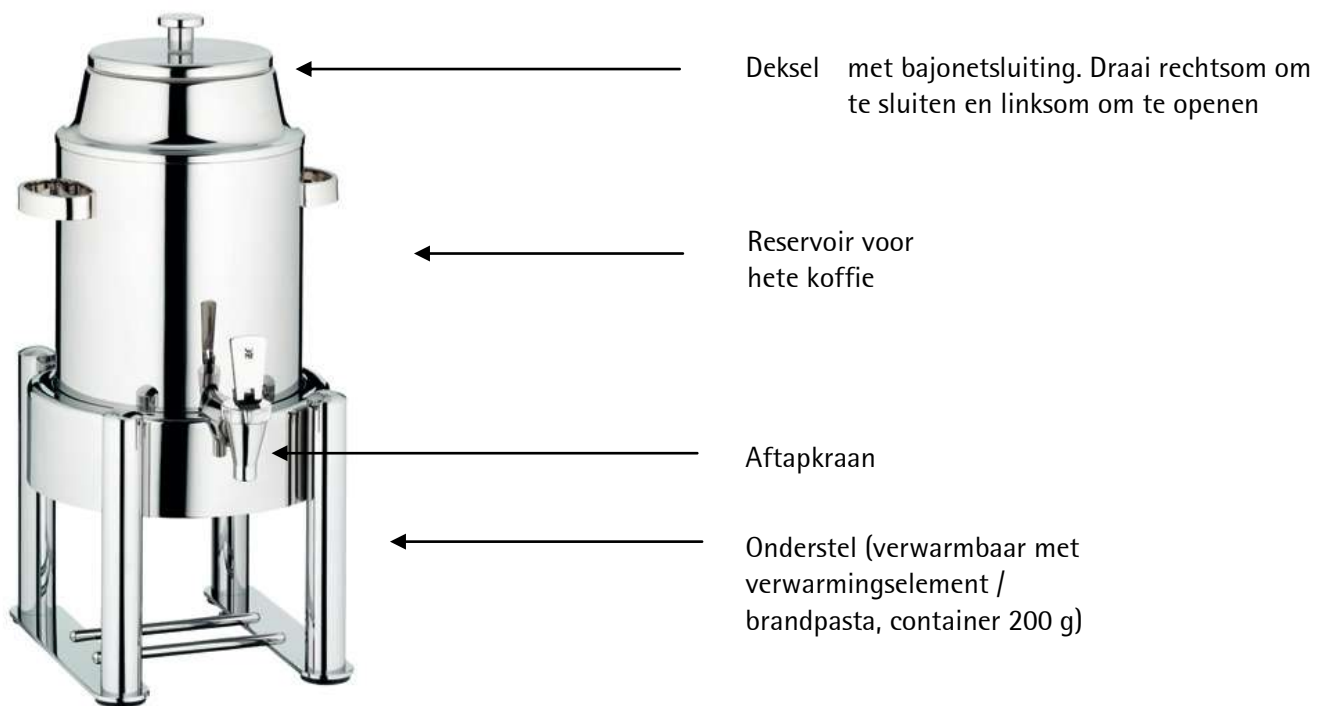
Elk technisch apparaat kan in principe gevaar opleveren tijdens gebruik, vooral apparatuur die zonder toezicht wordt gebruikt.

Wij raden de exploitant daarom aan om preventieve maatregelen te nemen ter voorkoming van schade.

## 3. TECHNISCHE GEGEVENS VERWARMINGSELEMENT

Nominaal vermogen	150 Watt
Netaansluiting	110 - 230V
Elektrische voedingsleiding	Elektriciteitskabel met veiligheidsstekker
Test	VDE en CE

## 4. ONDERDELEN



Verwarmingselement  
19.9999.9879



Branderhouder  
06.1520.6039



Brandstof  
60.3002.0690

## 5. BEDIENING

De Coffee Urn is een warmhoudapparaat en mag derhalve alleen toegepast worden voor het warmhouden van koffie en andere drinkbare vloeistoffen. Vul alleen bij met hete vloeistoffen.

Alle Coffee Urns kunnen zowel met veiligheidsbrandpasta als met speciaal daarvoor bestemde elektrische verwarmingselementen uitgerust zijn. De verwarmingsplaten zijn zelfregelend, hebben geen thermostaat, zijn beschermd tegen oververhitting en bovendien energiezuinig.

**Om optimale resultaten te bereiken met uw Coffee Urn, dient u de volgende punten in acht te nemen:**

1. Coffee Urn – verwarm het apparaat ongeveer tien minuten voor. Gebruik gewoon heet water uit de kraan.
2. Giet het water eruit en vul de Coffee Urn met hete koffie of een andere warme drank.
3. Zet de Coffee Urn rechtop en steek de stekker in het stopcontact.
4. Houd een maximale inhoud van ongeveer 75 % aan, omdat de kans bestaat dat de vloeistof even aan de kook komt. Als dat gebeurt, dient u met vloeistof bij te vullen, of de warmtebron uit te schakelen.

#### **Verhitting met brandpasta:**

Als u brandpasta gebruikt voor de verhitting, zorg er dan voor dat de pasta voor plaatsing in het apparaat reeds ongeveer 1 minuut heeft gebrand. Zo kunt u het brandproces goed onder controle houden.

**BELANGRIJK:** Bij verhitting met brandpasta dient u het verwarmingselement beslist van tevoren te verwijderen, daar het anders beschadigd kan raken.



Brandstofhouder



Onderstel met  
branderhouder

#### **Verhitting met verwarmingselement:**

Inbedrijfstelling. Zet de Coffee Urn rechtop en steek de stekker van het verwarmingselement in het stopcontact. Zorg ervoor dat er altijd voldoende vloeistof in het reservoir zit.

**BELANGRIJK:** De verwarmingsplaat moet zich altijd op de bodem van het vloeistofreservoir bevinden.



Leg de verwarmingsplaat  
van bovenaf in het  
onderstel. Voer het snoer  
onderlangs naar buiten.



## 6. MOGENLIJKE BEDIENINGSFOUTEN

1. Koffie of vloeistof wordt slechts lauwwarm.

Oorzaken: - De Coffee Urn is niet voorverwarmd

Oorzaak: het koele metaal onttrekt veel warmte aan de hete vloeistof

- de vloeistof was niet heet genoeg toen deze werd bijgevuld (bijv. lauwarme koffie)

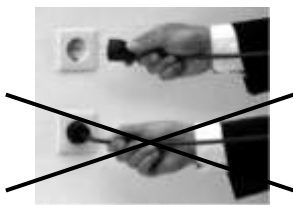
- het verwarmingselement bevindt zich niet goed op de bodem van het vloeistofreservoir

2. De vloeistof kookt

Oorzaak: - Het vloeistofpeil is te laag. Vul met vloeistof bij of schakel de warmtebron uit.

## 7. REINIGING EN DEMONTAGE

Trek de stekker uit het stopcontact.



**LET OP: Trek niet aan het snoer!**

Laat de Coffee Urn afkoelen.

Neem het vloeistofreservoir uit het onderstel.

Het verwarmingselement kan nu weggenomen worden en met een vochtige doek gereinigd.



**Let op: De verwarmingsplaat mag in geen geval onder water gedompeld worden of onder stromend water gereinigd te worden!**

## 8. DEKSEL - MONTAGE

De kunststof delen van de bajonetsluiting op het deksel kunnen eenvoudig vervangen worden.

Het deksel kan volledig uiteengenomen en weer in elkaar geschroefd worden:



**Montage van het deksel, van onder naar boven:**



Plaats de schijf op de schroef



daarop de kleine, onderverdeelde schijf (1 gat)



dan de grote, onderverdeelde schijven (3 gaten)



daaroverheen de kap



Kunststof onderdeel voor de knop met de schroefdraad naar boven op de schroef plaatsen

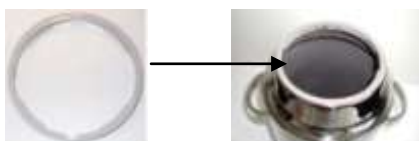


Knop er op schroeven

Het deksel wordt met een bajonetsluiting op de omliggende rand van de kan geschroefd.



Oudere versies van de koffiekkan hebben in plaats van de omliggende metalen rand een kunststof ring, die op de kan wordt vastgeklemd. Voor reserveonderdelen kunt u contact met ons opnemen via [info@wmf-hotel.de](mailto:info@wmf-hotel.de)



## 9. GARANTIE

### GARANTIEPERIODE

6 maanden na ingebruikname.

### OMVANG VAN HET HERSTELLEN VAN GEBREKEN

- a) Binnen de genoemde termijn herstellen wij alle functionele defecten aan het apparaat die aantoonbaar op constructiefouten, ondeugdelijkheid van de gebruikte materialen, of ondeskundige montage terug te voeren zijn.

#### **Geen garantie en/of waarborg verlenen wij in het geval van:**

opzettelijke of door nalatigheid veroorzaakte beschadiging; schades ontstaan door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing of de onderhoudsinstructies, of die ontstaan zijn door het aansluiten op een verkeerde netspanning; schades veroorzaakt door weersinvloeden, chemische of fysische invloeden of door andere abnormale omgevingsfactoren voor zover deze niet op WMF terug te voeren zijn; geringe schades in de zin van §459 lid 1 deel 2 van het Burgerlijk Wetboek (BGB).

- b) Op ons kan ook dan geen aanspraak worden gedaan – zonder onze uitdrukkelijke voorafgaande schriftelijke toestemming – indien werkzaamheden worden uitgevoerd door niet-bevoegde personen of indien niet-originele onderdelen worden gebruikt.






Het verhelpen van gebreken zoals bedoeld in paragraaf 2 a) geschiedt zodanig dat de naar ons oordeel gebrekkige onderdelen hersteld worden of door deugdelijke onderdelen vervangen, of dat het gehele product door een nieuw vervangen wordt.

### GELDIGHEIDSBEREIK

**Bovengenoemde aanspraken worden slechts verleend voor producten die in de Duitse Bondsrepubliek in gebruik zijn. Voor apparatuur uitgevoerd naar een ander land binnen de Europese Gemeenschap gelden garantiebepalingen zoals die in dat land gebruikelijk zijn. Wij verplichten ons alleen tot het verlenen van garantie indien het apparaat voldoet aan de technische eisen die gelden in het land waarin de aanspraak op garantie gemaakt wordt.**

Alle aanspraken, van welke aard dan ook, die buiten het bestek van de hierboven genoemde voorwaarden vallen, met name de vergoeding van gevolgschades, zijn uitgesloten, tenzij ons een wettige aansprakelijkheid als gevolg van opzet of grove nalatigheid verplicht wordt.

## 10. OVERZICHT UITVOERINGEN

Serie	Basic		Palast		Akropolis (Niet meer in ons assortiment)		Classic (Niet meer in ons assortiment)		Manhattan	
										
<b>Inhoud</b>	10 liter	15 liter	10 liter	15 liter	10 liter	15 liter	10 liter	15 liter	10 liter	15 liter
<b>Artikelnr.</b>	06.1520.6040	06.1525.6040	06.1521.6210	06.1526.6210	06.1522.6210	06.1527.6210	06.1523.6210	06.1528.6210	06.1524.6040	06.1529.6040
<b>Uitvoering</b>	Cromargan deels verguld, steunen buismateriaal		Cromargan deels verguld		Cromargan deels verguld, steunen hol buismateriaal		Cromargan deels verguld, steunen buismateriaal		Cromargan gepolijst, steunen vierkant buismateriaal	
<b>Totale hoogte (reservoir en onderstel)</b>	54,5	63,2	58,2	66,9	54,85	63,55	56,8	65,5	54,5	63,2
<b>Hoogte reservoir</b>	39,6	44,9	43,4	48,6	40	45,25	42	47,2	39,7	44,9
<b>Hoogte onderstel</b>	24,15		24,02		27,1		28,05		24,4	
<b>Diameter reservoir met handgreep</b>	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8
<b>Diameter onderstel</b>	26	25,9	26	25,9	26	25,9	26	25,9	26	25,9
<b>Grondoppervlak (buitenafmeting onderstel)</b>	22,9		22,9		22,9		22,9		22,9	

**Nel proprio interesse si prega di prestare attenzione a tutte le indicazioni di pericolo e sicurezza. Solo in questo modo si potrà contribuire ad evitare incidenti e disturbi tecnici.**

**Far usare l'apparecchio solo da personale che vi abbia preso prima familiarità leggendo queste istruzioni per l'uso.**

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'apparecchio permettendo al personale addetto all'uso dello stesso di informarsi quando ne abbia bisogno e di agire in modo adeguato in caso di disturbi tecnici.

## **1. INDICAZIONI DI PERICOLO**

La massima sicurezza degli apparecchi è una caratteristica dei prodotti WMF che ci sta particolarmente a cuore.

Malgrado tutte le misure di sicurezza che si possano adottare, se un apparecchio non viene utilizzato in modo appropriato non si possono escludere potenziali rischi ad esso correlati.

Per questo motivo, nell'interesse della sicurezza dell'utente, abbiamo riassunto qui sotto le indicazioni di pericolo.

**Si prega inoltre di continuare ad osservare le indicazioni di sicurezza!**

**Indicazioni importanti per la sicurezza dell'utente assolutamente da osservare.**

**L'esecuzione di lavori di manutenzione e riparazione sugli apparecchi elettrici e sui loro cavi di collegamento è consentita solo ad un'officina specializzata o ad una persona con paragonabile qualifica.**

**I dispositivi di sicurezza incorporati non devono in nessun caso essere „riparati“, cavallottati o modificati da persone non specializzate dato che interventi impropri possono far sorgere notevoli pericoli per l'utente.**



**Prudenza: pericolo di ustioni e scottature venendo a contatto con le superfici surriscaldate dell'apparecchio e con la zona di erogazione.**

## 2. INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

### INDICAZIONI DI CARATTERE GENERALE

- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata nei modi stabiliti dalle norme specifiche, la cui tensione di rete corrisponda al valore specifico riportato tra i dati tecnici dell'apparecchio (per questi dati si veda la targhetta di identificazione e le istruzioni per l'uso).
- Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano dei danni evidenti.
- Fare sempre attenzione che dopo l'utilizzo dell'apparecchio l'interruttore elettrico generale sia spento o che la spina dell'alimentazione di rete sia disinnestata.
- Staccare la spina dell'alimentazione di rete dalla presa se non si usa l'apparecchio per un periodo prolungato, se si è in presenza di disturbi o prima di pulirlo.
- Mai tenere sotto l'acqua corrente o immergere in acqua apparecchi dotati di equipaggiamento elettrico.
- Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore.

### NORMATIVA SPECIFICA

L'apparecchio è conforme a tutte le norme specifiche e quindi anche alla VGB 4 (compendio di norme dell'organizzazione tedesca di categoria in riferimento ad impianti e materiali elettrici).

Il gestore è tenuto a garantire che impianti e materiali elettrici vengano controllati per verificarne lo stato di correttezza (VGB4, art. 5)

### MISURE ATTE A PREVENIRE DANNI CONSEGUENTI DELL'APPARECCHIO

Ogni apparecchio tecnico è fondamentalmente fonte di possibili pericoli durante la sua funzione, in particolare in mancanza di sorveglianza.

Pertanto consigliamo al gestore di prendere misure adeguate per prevenire eventuali danni.

## 3. DATI TECNICI RISCALDATORE

Potenza nominale	150 Watt
Collegamento alla rete	110 - 230 V
Linea di alimentazione elettrica	Cavo di collegamento alla rete con connettore ad innesto Schuko
Prova	VDE e CE

## 4. COMPONENTI



Coperchio con chiusura a baionetta. Si può chiudere girandolo verso destra e aprire girandolo verso sinistra

Contenitore per caffè caldo

Rubinetto di erogazione

Telaio di supporto (riscaldabile con riscaldatore / combustibile solido, confezione da 200 g)



Riscaldatore  
19.9999.9879



Portacombustibile  
06.1520.6039



Combustibile  
60.3002.0690

## 5. USO

Coffee Urn è un contenitore termico e deve essere pertanto impiegato solo per mantenere caldo caffè e altre bevande. Riempirlo quindi esclusivamente con liquidi caldi.

Tutti i Coffee Urn possono essere dotati sia di combustibile solido di sicurezza che di dispositivi di riscaldamento elettrici. Le piastre riscaldanti sono autoregolanti, senza termostato, a prova di surriscaldamento e al tempo stesso convenienti sul piano del risparmio energetico.

**Per ottenere un risultato ottimale con il Coffee Urn, occorre attenersi a quanto segue:**

1. Preriscaldare il corpo del Coffee Urn per circa 10 min. con acqua calda (basta quella del rubinetto).
2. Scaricare l'acqua e introdurre caffè caldo o altre bevande.
3. Installare in posizione il Coffee Urn e innestare la spina dell'alimentazione di rete nella presa apposita.
4. Introdurre liquido per almeno il 75 % altrimenti si corre il rischio che arrivi ad ebollizione. Per questo potrebbe essere necessario rabboccare oppure disinserire la fonte di calore.

### **Riscaldamento con combustibile solido**

Se si riscalda con combustibile solido, accertarsi che questo, prima che venga applicato nel dispositivo di combustione, sia già in combustione da circa 1 minuto in modo da consentire un controllo del processo di combustione.

**IMPORTANTE:** quando si riscalda con combustibile solido, è assolutamente necessario rimuovere prima il riscaldatore perché altrimenti ne verrebbe danneggiato.



Portacombustibile



Telaio con portacombustibile

### **Riscaldamento con riscaldatore**

Per la messa in funzione, installare il contenitore termico in posizione e innestare la spina dell'alimentazione di rete nella presa apposita.

Occorre sempre garantire che nel contenitore vi sia sempre liquido a sufficienza.

**IMPORTANTE:** la piastra riscaldante deve aderire sempre al fondo del contenitore termico.



Applicare la piastra riscaldante nel telaio di supporto introducendola dall'alto. Infilare il cavo facendolo uscire dal basso.



## 6. POSSIBILI ERRORI NELL'USO

### 1. Il caffè / la bevanda è solo tiepida

Cause: - Il contenitore non è stato preriscaldato

Motivo: il freddo metallo toglie troppo rapidamente troppo calore al liquido

- Il liquido al momento dell'introduzione nel contenitore non era caldo abbastanza (ad es. caffè tiepido)

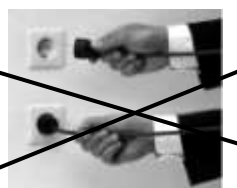
- Il riscaldatore non aderisce esattamente al fondo del contenitore

### 2. Il liquido bolle

Causa: - livello del liquido nel contenitore troppo basso, per questo si deve rabboccare con altro liquido oppure disinserire la fonte di calore

## 7. PULIZIA E DISASSEMBLAGGIO

Staccare la spina dell'alimentazione di rete dalla presa



**ATTENZIONE: mai tirare afferrando il cavo!**

Far raffreddare il Coffee Urn.

Rimuovere il contenitore dal telaio.

A questo punto si può togliere il dispositivo di riscaldamento ed eseguire la pulizia con un panno umido.



**ATTENZIONE:  
mai immergere in acqua la piastra riscaldante o  
pulirla sotto acqua corrente!**

## 8. ASSEMBLAGGIO DEL COPERCHIO

I componenti in materiale plastico della chiusura a baionetta del coperchio si possono sostituire con facilità.

Il coperchio può essere smontato completamente e poi riavvitato:



**Assemblaggio del coperchio dal basso:**



infilare il disco sulla vite



applicare sopra il disco ripartito piccolo (1 foro)



poi il disco ripartito grande (3 fori)



e infine il disco terminale



Applicare l'alloggiamento in plastica per l'elemento di presa filettato sull'estremità della vite rivolto verso l'alto



Avvitare l'elemento di presa

Il coperchio viene sistemato tramite un attacco a baionetta sul bordo ripiegato del bricco.



Le versioni precedenti del Coffee Urns hanno, al posto del bordo metallico ripiegato, un anello di plastica, che viene agganciato al bricco. (Per le parti di ricambio, rivolgersi al seguente indirizzo: [info@wmf-hotel.de](mailto:info@wmf-hotel.de))



## 9. GARANZIA

### PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA

6 mesi a decorrere dalla data della messa in funzione.

### ELIMINAZIONE DI DIFETTI

a) Entro il periodo di validità sopra indicato eliminiamo tutti i difetti di funzionamento dell'apparecchio che siano da ricondurre in maniera comprovabile a difetti di fabbricazione, qualità insufficiente dei materiali impiegati e ad un montaggio improprio.

**La garanzia non comprende l'eliminazione di:**

danni premeditati o colposi; danni incorsi in seguito ad una mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e delle istruzioni di manutenzione oppure a causa di collegamento di tensione di rete non corretta; danni dovuti ad influssi di agenti atmosferici, sostanze chimiche o fenomeni fisici oppure ad altre condizioni ambientali anomale, purché essi non siano da imputare alla WMF; danni irrilevanti ai sensi dell'art. 459 comma 1 norma 2 BGB (codice civile tedesco).

b) La garanzia non ha inoltre validità nel caso che, senza la nostra autorizzazione straordinaria scritta, vengano eseguiti lavori da parte di persone non autorizzate o vengano impiegati componenti di altre marche.






L'eliminazione dei difetti ai sensi del punto 2 a) viene eseguita, a nostra discrezione, o riparando i componenti difettosi o sostituendoli con componenti senza difetti oppure anche sostituendo l'intero prodotto con uno nuovo.

### AMBITO DI APPLICAZIONE

**Le prestazioni sopra specificate vengono garantite solo per prodotti in funzione nella Repubblica Federale Tedesca. Per apparecchi importati in un paese dell'Unione Europea vengono fornite prestazioni nell'ambito delle condizioni di garanzia valide nel paese in questione. La prestazione di garanzia è vincolante solo se l'apparecchio è conforme alle norme tecniche in vigore nel paese nel quale viene esercitato il diritto di garanzia.**

Diritti di qualsiasi genere che non rientrino nell'ambito delle condizioni sopra esposte, in particolare diritti a risarcimento di danni conseguenti, sono esclusi a meno che non ci venga imputata premeditazione o colpa grave.

## 10. PANORAMICA MODELLI

Serie	Basic		Palast		Akropolis (Non fa più parte della gamma)		Classic (Non fa più parte della gamma)		Manhattan	
										
<b>Contenuto</b>	10 litri	15 litri	10 litri	15 litri	10 litri	15 litri	10 litri	15 litri	10 litri	15 litri
<b>N. articolo</b>	06.1520.6040	06.1525.6040	06.1521.6210	06.1526.6210	06.1522.6210	06.1527.6210	06.1523.6210	06.1528.6210	06.1524.6040	06.1529.6040
<b>Modello</b>	Cromargan parzialmente dorato, piedi in materiale grezzo		Cromargan parzialmente dorato		Cromargan parzialmente dorato, piedi a tubo scanalato		Cromargan parzialmente dorato, piedi in materiale grezzo		Cromargan lucido, piedi a tubo quadrangolare	
<b>Altezza complessiva (contenitore e telaio)</b>	54,5	63,2	58,2	66,9	54,85	63,55	56,8	65,5	54,5	63,2
<b>Altezza contenitore</b>	39,6	44,9	43,4	48,6	40	45,25	42	47,2	39,7	44,9
<b>Altezza telaio</b>	24,15		24,02		27,1		28,05		24,4	
<b>Diametro contenitore con manico</b>	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8
<b>Diametro telaio</b>	26	25,9	26	25,9	26	25,9	26	25,9	26	25,9
<b>Superficie fondo (telaio esterno)</b>	22,9		22,9		22,9		22,9		22,9	

**Por su propio interés, siga todas las normas de seguridad. De esta forma podrá prevenir accidentes y averías.**

**Sólo debe autorizar la manipulación del aparato a personas que se hayan familiarizado con el leyendo previamente las instrucciones.**

Conserve este manual cerca del aparato. De esto modo su personal podrá informarse y actuar de forma adecuada en caso de averías.

## **1. ADVERTENCIAS DE PELIGRO**

La máxima seguridad es la seña de identidad de nuestros productos. Sin embargo y a pesar de cualquier medida de seguridad, un uso indebido puede provocar situaciones de peligro potencial.

Por ese motivo hemos elaborado las siguientes recomendaciones.

**Por favor, siga leyendo estas recomendaciones!**

**Recomendaciones muy importantes para su seguridad que debe tener en cuenta.**



**Los trabajos de mantenimiento y reparaciones de aparatos eléctricos sólo deben ser realizados por profesionales.**

**Los componentes de seguridad integrados no deben ser manipulados en ningún caso por personas no cualificadas, ya que esto puede provocar un grave riesgo para los usuarios.**

**Precaución: existe riesgo de quemaduras sobre las superficies calientes y la zona de distribución.**

## 2. NORMAS DE SEGURIDAD

RECOMENDACIONES GENERALES	NORMAS
<ul style="list-style-type: none"><li>- Conectar el aparato solamente a enchufes homologados cuya potencia corresponda a las características técnicas (ver placa de indentificación e instrucciones).</li></ul>	El aparato cumple todas las normas de seguridad en vigor y también la VGB 4 (Reglamento para equipos eléctricos).
<ul style="list-style-type: none"><li>- No poner en funcionamiento si el aparato o sus conexiones muestran daños visibles.</li></ul>	El usuarios tiene la obligación de asegurar que el estado de las instalaciones y aparatos eléctricos sea el reglamentario (VGB4, S5).
<ul style="list-style-type: none"><li>- Comprobar siempre que quede apagado y/o desconectado de la red eléctrica después de su uso.</li></ul>	<b>MEDIDAS PREVENTIVAS</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Desconectar el aparato siempre si no se va a utilizar en un tiempo, en caso de avería o antes de su limpieza.</li></ul>	Cualquier aparato eléctrico conlleva un riesgo potencial, especialmente si se utiliza sin supervisión. Recomendamos al usuario que tome las medidas adecuadas para prevenir daños.
<ul style="list-style-type: none"><li>- Lo aparatos eléctricos no deben sumergirse nunca en agua o colocarse bajo el grifo.</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>- Mantener los cables alejados de cualquier fuente de calor.</li></ul>	

## 3. DATOS TÉCNICOS ELEMENTO DE CALOR

Potencia	150 Watt
Conexión a red	110 - 230V
Alimentación	Cable con enchufe toma de tierra
Control	VDE und CE

## 4. COMPONENTES



Tapa      cierre bayoneta. Se abre girando a la derecha, se cierra girando a la izquierda.

Recipiente para café caliente.

Grifo

Soporte (se calienta con elemento de calor / combustible, envase 200 g)



Elemento de calor  
19.9999.9879



Soporte  
06.1520.6039



Combustible  
60.3002.0690

## 5. UTILIZACIÓN

La urna de café sirve para mantener caliente el café o cualquier otra bebida y sólo debe usarse con ese fin. Por eso, sólo debe llenarse con líquidos calientes.

Todas las urnas de café pueden estar provistas de combustible o su correspondiente elemento calefactor eléctrico. Estas placas se regulan automáticamente, sin termostato, protegen contra un sobrecalentamiento y al mismo tiempo ahorran energía.

**Para conseguir un rendimiento óptimo, tenga en cuenta los siguientes puntos:**

1. Precalentar el recipiente aprox. 10 minutos con agua caliente (es suficiente que sea del grifo).
2. Retirar el agua y llenar con café caliente o cualquier otra bebida.
3. Colocar la urna y conectar el enchufe.
4. Es conveniente mantener un nivel de llenado del 75 %, en caso contrario el líquido podría hervir. Para ello rellene el recipiente o desconecte la fuente de calor.

**Utilización de combustible:**

Cuando se utilice combustible, hay que asegurarse de quemarlo aprox. 1 minuto antes de colocarlo en su soporte, para poder controlar el proceso de calentamiento.

**IMPORTANTE:** Retirar la placa eléctrica antes de usar combustible, de lo contrario ésta puede sufrir daños.



Soporte  
combustible



Soporte con  
quemador

**Utilización de placa calentadora:**

Para la puesta en marcha coloque la urna en el soporte y enchufe la placa calentadora

Ponga especial cuidado en mantener un nivel de líquido suficiente.

**IMPORTANTE:** La placa debe situarse siempre en la base de la urna.



Introducir la placa  
desde arriba. Sacar  
el cable por  
debajo.



## 6. POSIBLES ERRORES DE MANIPULACIÓN

### 1. Café / líquido no se calienta lo suficiente

Causas: - No se ha precalentado la urna

Motivo: el metal frío absorbe el calor del líquido rápidamente

- Se ha llenado con líquido poco caliente (p.ej.: café templado)

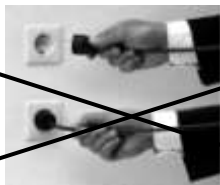
- La placa calentadora no se ha situado correctamente en la base del recipiente

### 2. El líquido hierve

Causa: - Nivel de líquido demasiado bajo. Rellenar o apagar fuente de calor.

## 7. LIMPIEZA Y DESMONTAJE

Desenchufar de la corriente



**ATENCIÓN: No tire del cable.**

Espere a que la urna se enfríe.

Retire el recipiente del soporte.

Ahora puede retirar la placa y limpiarla con un paño húmedo.



**Importante: nunca limpie la placa eléctrica sumergiéndola en agua o bajo el chorro del grifo.**

## 8. MONTAJE DE LA TAPA

Los elementos de plástico del cierre en bayoneta de la tapa se pueden cambiar de forma sencilla.

La tapa se puede desmontar y volver a montar completamente mediante rosca.



### Montaje de la tapa desde abajo:



coloque el disco encima del tornillo



después el disco con ranuras pequeño. (1 agujero)



ahora el disco con ranuras grande. (3 agujeros)



por encima la tapa



Introduzca la pieza de plástico del pomo con la rosca hacia arriba



Enroscar el pomo

La tapa se atornilla con un cierre tipo bayoneta colocado alrededor del borde del cuerpo de la jarra.



Las versiones más antiguas Coffee Urns llevan un anillo de plástico en vez de uno de metal, que se encastra en el cuerpo de la jarra. (Si necesita piezas de repuesto, póngase en contacto con [info@wmf-hotel.de](mailto:info@wmf-hotel.de))



## 9. GARANTIA

### Duración

6 meses desde su puesta en marcha.

### COBERTURA

- a) Cualquier defecto de funcionamiento dentro del período de garantía será subsanado, siempre y cuando se pueda atribuir a defectos de fabricación, deficiencias de calidad o un montaje inadecuado. La garantía no cubre:  
Daños causados intencionadamente, por imprudencias, por el incumplimiento de las instrucciones, por conexión a una potencia inadecuada o por cualquier desperfecto causado por el desgaste del tiempo, por influencias químicas, físicas o electroquímicas o influencias externas y que no puedan ser atribuidos directamente a WMF.
- b) Tampoco se asumirá ninguna responsabilidad cuando se hayan efectuado manipulaciones o sustitución de piezas por otras que no sean las originales, por parte de personas no autorizadas por escrito nosotros.






WMF se reserva el derecho a decidir si se repara o sustituye la pieza defectuosa o si se cambia directamente por un aparato nuevo.

### ÁREA DE VÁLIDEZ

**Las prestaciones descritas sólo se aplicarán para los aparatos situados en Alemania. Para aquellos que se encuentren en países de la UE, se aplicarán las normas de cada país. La obligación de garantía sólo se aplicará para aquellos aparatos que cumplan con las normas técnicas del país dónde estén situados.**

Cualquier reclamación fuera del ámbito de las condiciones aquí descritas está descartada, a no ser las contempladas por la ley en casos de premeditación o imprudencia grave.

## 10. PRESENTACIÓN VERSIONES

Serie	Basic		Palast		Akropolis (Ya no está disponible en nuestra gama de productos)		Classic (Ya no está disponible en nuestra gama de productos)		Manhattan	
										
<b>Capacidad</b>	10 L	15 L	10 L	15 L	10 L	15 L	10 L	15 L	10 L	15 L
<b>Referencia</b>	06.1520.6040	06.1525.6040	06.1521.6210	06.1526.6210	06.1522.6210	06.1527.6210	06.1523.6210	06.1528.6210	06.1524.6040	06.1529.6040
<b>Acabado</b>	Cromargan parcialmente dorado, pies en tubo		Cromargan parcialmente dorado		Cromargan parcialmente dorado, pies tubo en canal		Cromargan parcialmente dorado, pies en tubo		Cromargan pulido, pies tubo de cuatro esquinas	
<b>Altura (Recipiente y soporte)</b>	54,5	63,2	58,2	66,9	54,85	63,55	56,8	65,5	54,5	63,2
<b>Altura recipiente</b>	39,6	44,9	43,4	48,6	40	45,25	42	47,2	39,7	44,9
<b>Altura soporte</b>	24,15		24,02		27,1		28,05		24,4	
<b>Diámetro recipiente y asas</b>	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8	28,4	29,8
<b>Diámetro soporte</b>	26	25,9	26	25,9	26	25,9	26	25,9	26	25,9
<b>Superficie (Exterior soporte)</b>	22,9		22,9		22,9		22,9		22,9	

